

Matters of Style

The writing style of the present work follows the guidelines and preferences laid out in the 17th edition of *The Chicago Manual of Style* (2017) as well as in the second edition of the *SBL Handbook of Style* (2014, primarily in terms of citing biblical texts), with some modifications in line with the in-house style guide of Heidelberg University Press.

Ancient works are referred to via titles translated into English, both in the text proper and in the bibliography. Sections of such works cited and discussed are referred to by the internal divisions in the editions used, rather than by page number (which, however, may be present as an aid if a certain translation has been consulted).

Ancient personal and place names are presented here in common English-language forms if such exist and are common; otherwise, they are transliterated (e.g., Νικόλαος is rendered as Nicholas, Κωνσταντινούπολις as Constantinople; Σκυλίτζης as Skylitzēs). Greek terms cited and mentioned in the text frequently are transliterated and italicised at their first occurrence (e.g., *basileus*); thereafter, they are no longer italicised (e.g., basileus). Direct quotations will sometimes offer the original Greek without transliteration.